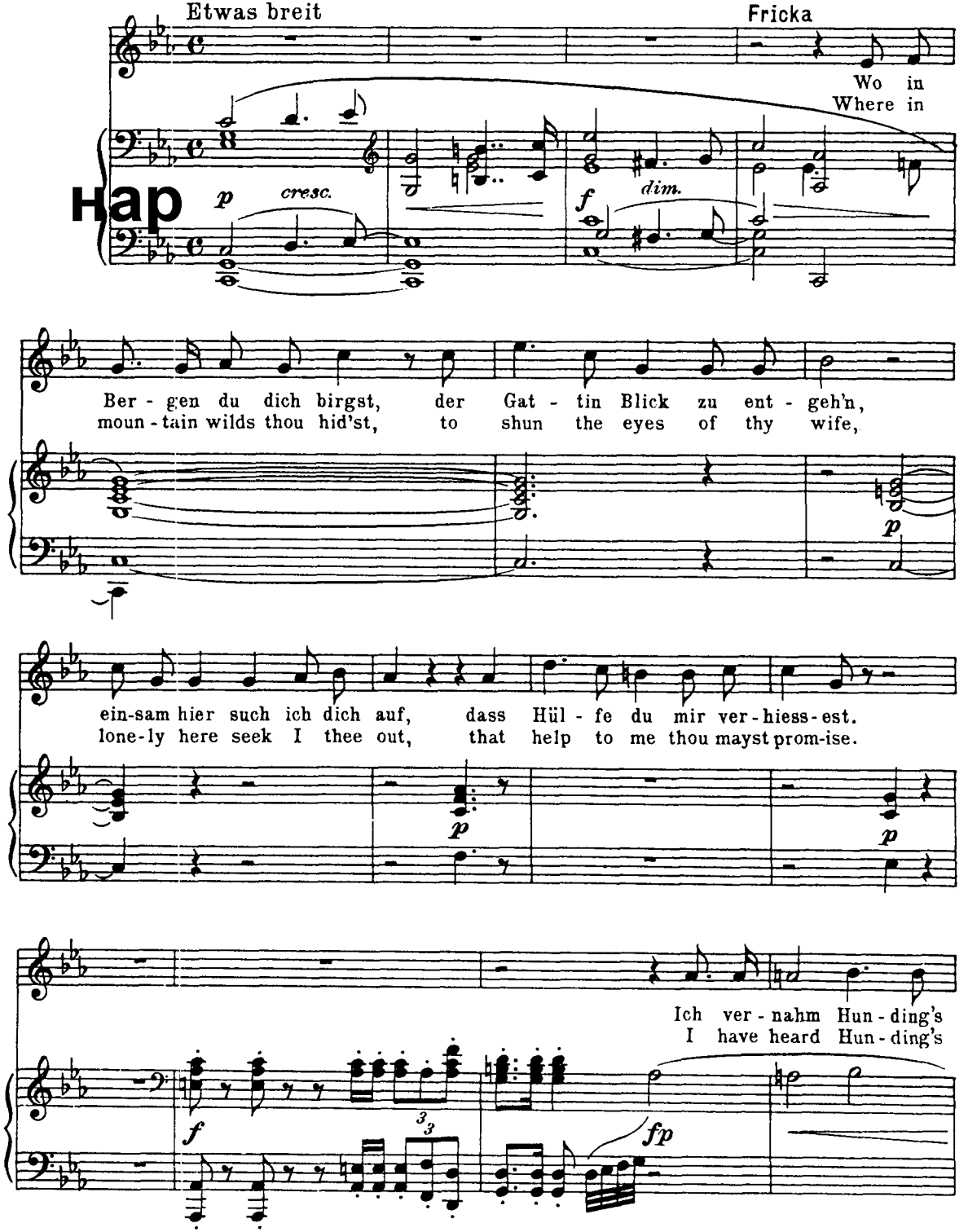
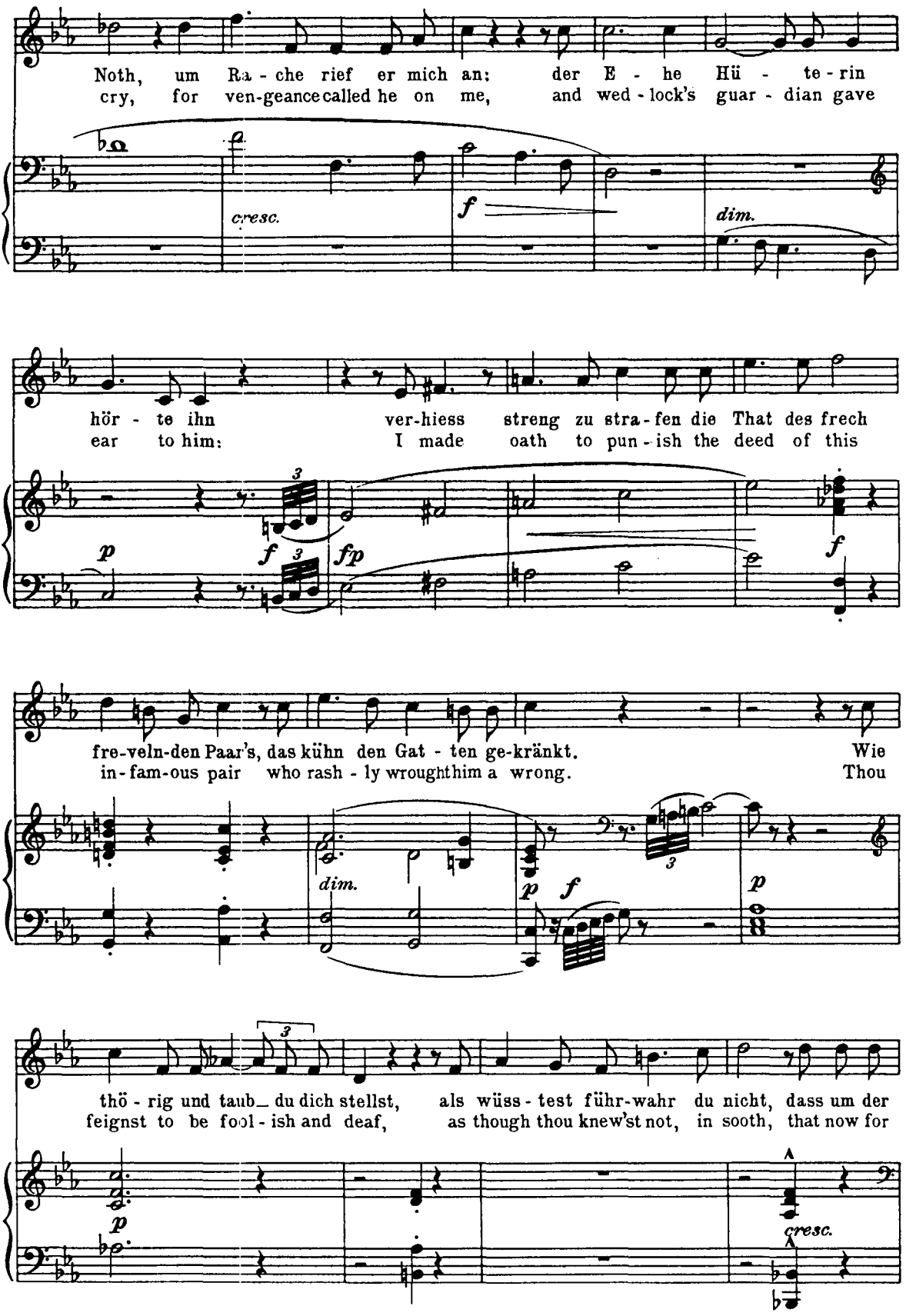
Wagner

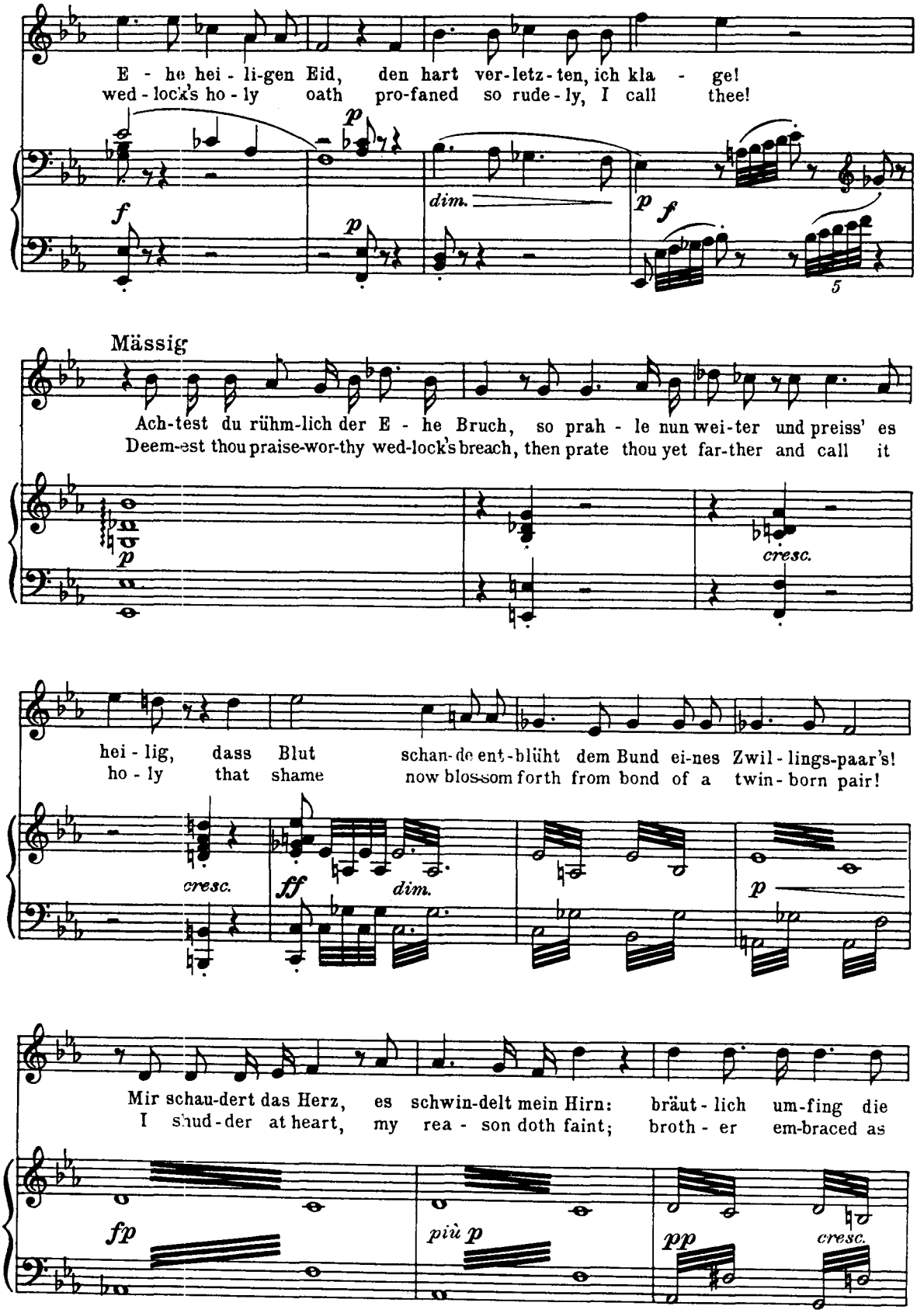
Wo in Bergen du dich birgst (Fricka's Scene)

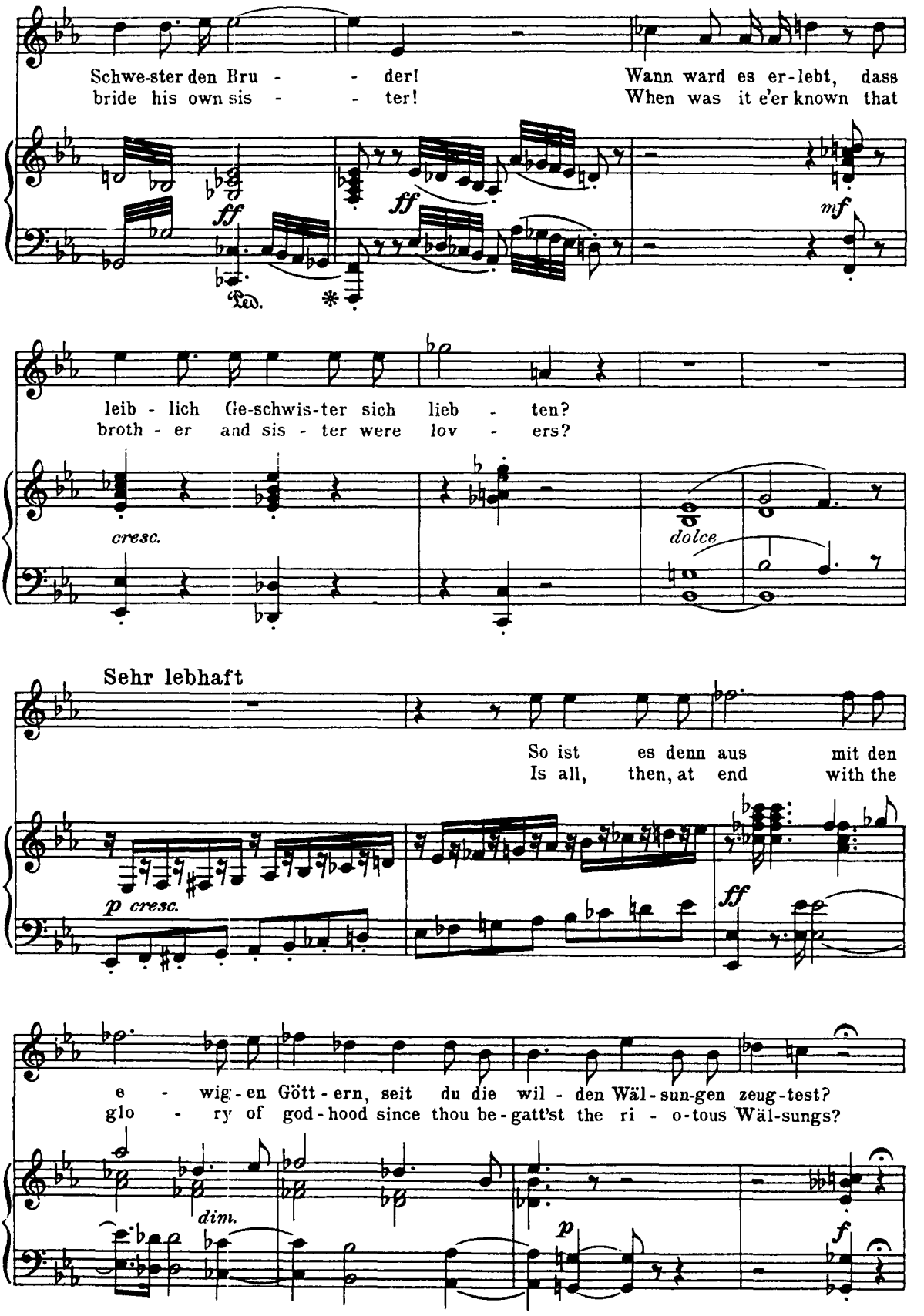
from Die Walküre

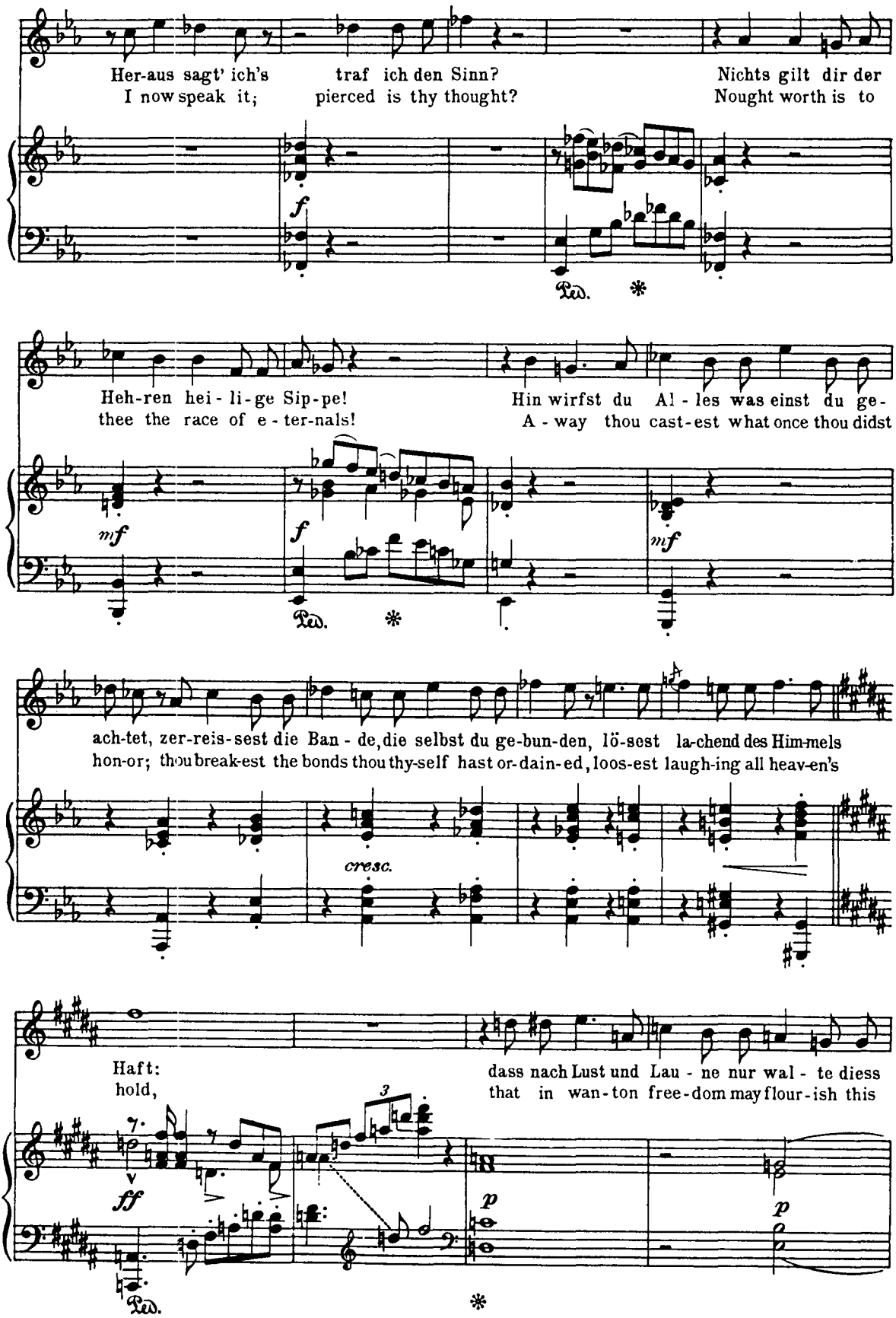
Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

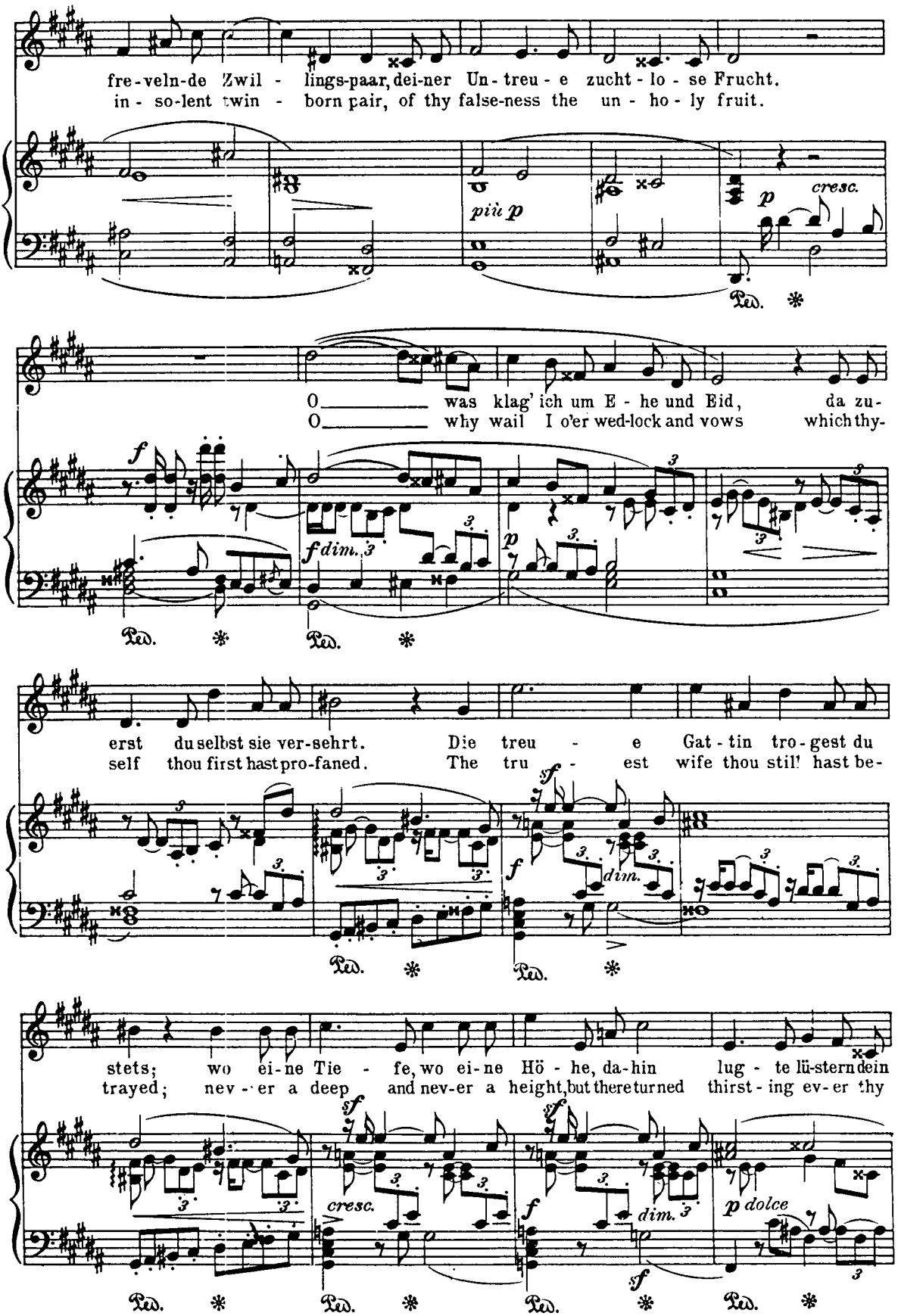


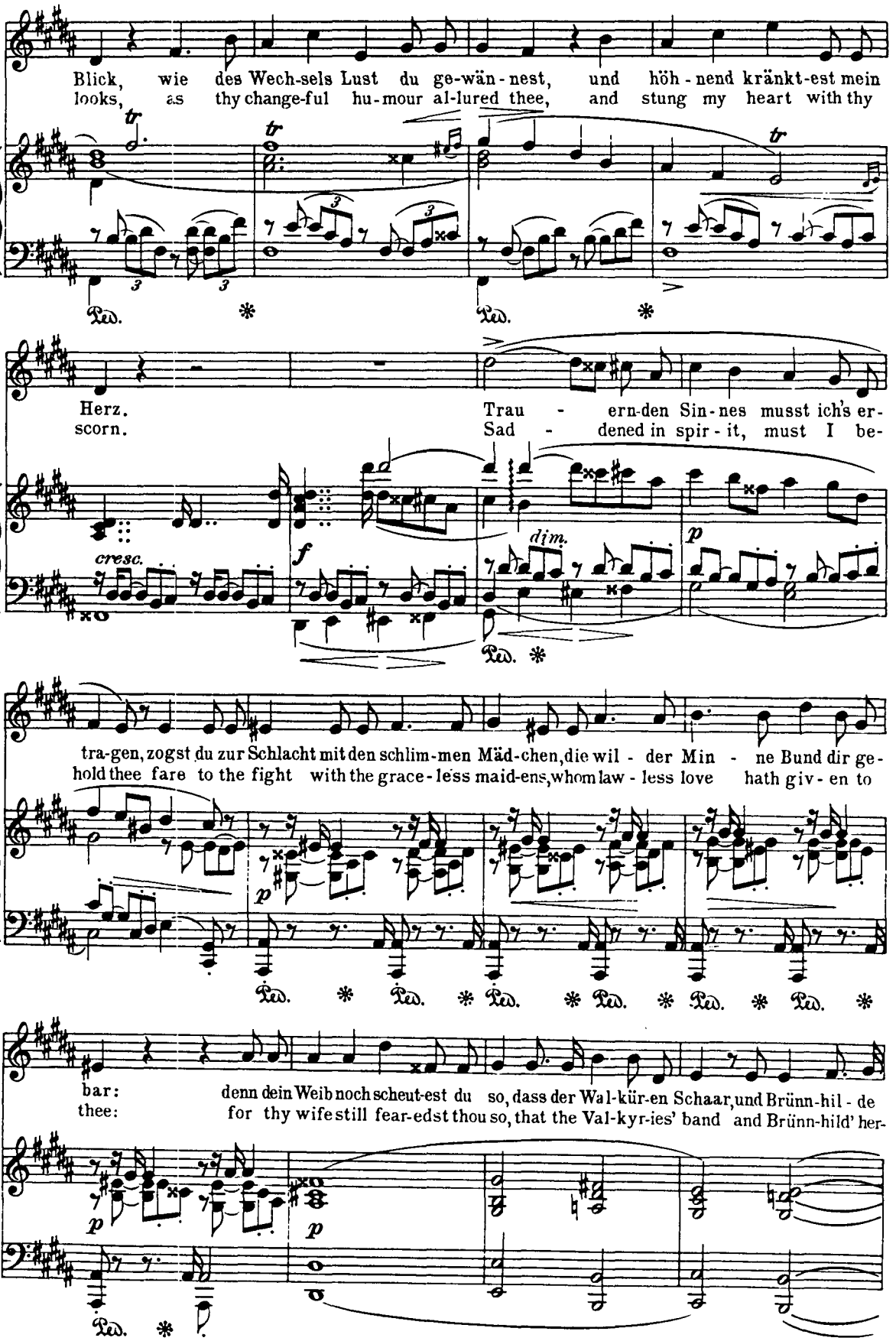

Noth, um Ra - che rief er mich an: der E - he Hü - te - rin
cry, for ven-geance called he on me, and wed - lock's guar - dian gave
cresc.
f
dim.
hör - te ihn ver-hiess streng zu stra - fen die That des frech
ear to him: I made oath to pun - ish the deed of this
p
f
fp
f
fre-veln-den Paar's, das kühn den Gat - ten ge-kränkt. Wie
in-fam-ous pair who rash - ly wrought him a wrong. Thou
dim.
p
f
p
thö - rig und taub_ du dich stellst, als wüss - test führ-wahr du nicht, dass um der
feignst to be fool - ish and deaf, as though thou knew'st not, in sooth, that now for
p
cresc.

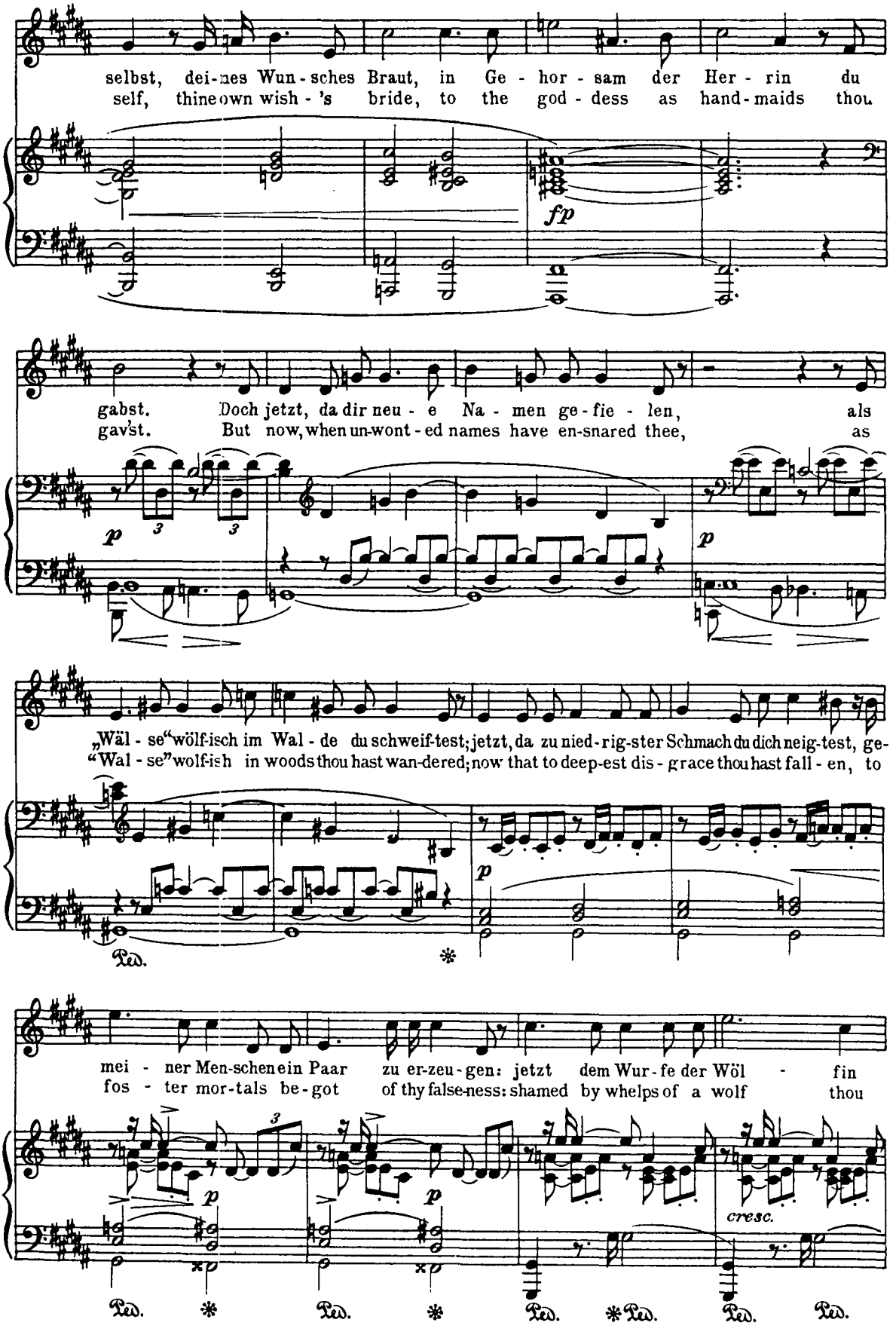

E - he hei - li-gen Eid, den hart ver-letz-ten, ich kla - ge!
wed - lock's ho - ly oath pro-faned so rude - ly, I call thee!
p
f
p
dim.
p f
5
Mässig
Ach-test du rühm-lich der E - he Bruch, so prah - le nun wei-ter und preiss' es
Deem-est thou praise-wor-thy wed-lock's breach, then prate thou yet far-ther and call it
p
cresc.
hei - lig, dass Blut schan-de ent-blüht dem Bund ei-nes Zwil-lings-paar's!
ho - ly that shame now blossom forth from bond of a twin - born pair!
cresc.
ff
dim.
p
Mir schau-dert das Herz, es schwin-delt mein Hirn: bräut - lich um-fing die
I shud-der at heart, my rea - son doth faint; broth - er em-braced as
fp
più p
pp
cresc.

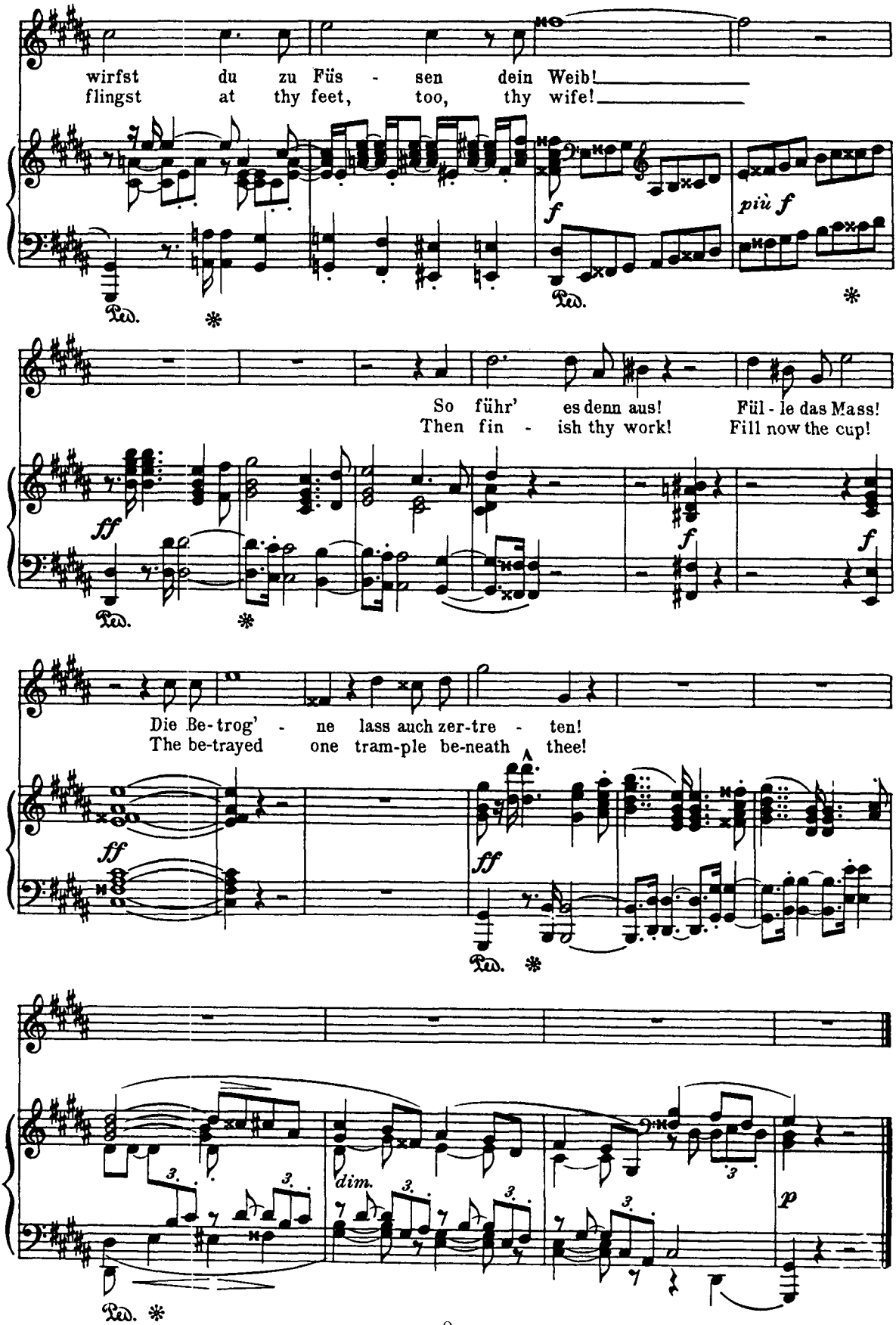

Schwe-ster den Bru - - der! Wann ward es er-lebt, dass
bride his own sis - - ter! When was it e'er known that
ff
ff
mf
Ped.
leib - lich Ge-schwis-ter sich lieb - ten?
broth - er and sis - ter were lov - ers?
cresc.
dolce
Sehr lebhaft
So ist es denn aus mit den
Is all, then, at end with the
p cresc.
ff
e - wig - en Gött - ern, seit du die wil - den Wäl - sun-gen zeug-test?
glo - ry of god - hood since thou be - gatt'st the ri - o-tous Wäl-sungs?
dim.
p
f


Her-aus sagt' ich's traf ich den Sinn? Nichts gilt dir der
I now speak it; pierced is thy thought? Nought worth is to
f
Ped. *
Heh-ren hei - li - ge Sip - pe! Hin wirfst du Al - les was einst du ge -
thee the race of e - ter-nals! A - way thou cast - est what once thou didst
mf
f
mf
Ped. *
ach-tet, zer-reis-sest die Ban - de, die selbst du ge-bun-den, lö-sest la-chend des Him-mels
hon-or; thou break-est the bonds thou thy-self hast or-dain-ed, loos-est laugh-ing all heav-en's
cresc.
Haft:
hold,
dass nach Lust und Lau - ne nur wal - te diess
that in wan-ton free-dom may flour-ish this
3
ff
p
p
Ped. *


fre-veln-de Zwil - lings-paar, dei-ner Un-treu-e zucht-lo-se Frucht.
in-so-lent twin - born pair, of thy false-ness the un-ho-ly fruit.
più p
p cresc.
O was klag' ich um E-he und Eid, da zu-
O why wail I o'er wed-lock and vows which thy-
f
f dim.
p
erst du selbst sie ver-sehrt. Die treu - e Gat-tin tro-gest du
self thou first hast pro-faned. The tru - est wife thou still hast be-
f
dim.
stets; wo ei-ne Tie - fe, wo ei-ne Hö-he, da-hin lug - te lü-stern dein
trayed; nev-er a deep and nev-er a height, but there turned thirst-ing ev-er thy
cresc.
f
dim.
p dolce
Ped.


Blick, wie des Wech-sels Lust du ge-wän-nest, und höh-nend kränkt-est mein
looks, as thy change-ful hu-mour al-lured thee, and stung my heart with thy
Herz.
scorn.
Trau - ern-den Sin-nes musst ich's er-
Sad - dened in spir-it, must I be-
cresc.
dim.
tra-gen, zogst du zur Schlacht mit den schlim-men Mäd-chen, die wil - der Min - ne Bund dir ge-
hold thee fare to the fight with the grace-less maid-ens, whom law-less love hath giv-en to
bar:
thee:
denn dein Weib noch scheut-est du so, dass der Wal-kür-en Schaar, und Brünn-hil-de
for thy wife still fear-edst thou so, that the Val-kyr-ies' band and Brünn-hild' her-


selbst, dei-nes Wun-sches Braut, in Ge-hor-sam der Her-rin du
self, thine own wish-'s bride, to the god-dess as hand-maids thou
fp
gabst. Doch jetzt, da dir neu-e Na-men ge-fie-len, als
gav'st. But now, when un-wont-ed names have en-snared thee, as
p
3
3
p
„Wäl-se" wölf-isch im Wal-de du schweif-test; jetzt, da zu nied-rig-ster Schmach du dich neig-test, ge-
"Wal-se" wolf-ish in woods thou hast wan-dered; now that to deep-est dis-grace thou hast fall-en, to
p
Ped.
*
mei-ner Men-schen ein Paar zu er-zeu-gen: jetzt dem Wur-fe der Wöl-fin
fos-ter mor-tals be-got of thy false-ness: shamed by whelps of a wolf thou
3
p
p
cresc.
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
Ped.


wirfst du zu Füs - sen dein Weib!
flingst at thy feet, too, thy wife!
f
più f
Ped.
So führ' es denn aus! Fül - le das Mass!
Then fin - ish thy work! Fill now the cup!
ff
f
Die Be-trog' - ne lass auch zer-tre - ten!
The be-trayed one tram-ple be-neath thee!
dim.
p